

اللغة  
الطاجيكية

Забони  
тоҷикӣ

# Ҳаёбона Натқалом

Биёед бо ҳам  
биомӯзем



المستوى  
الأول  
Дараҷай  
якум

بقلم الفقير إلى عفوره

هَيْدَمَرْزَن مَحْمَد سَرْخُون

المدّرّس بمعهد الحرم بالمسجد النبويّ - سابقاً -  
والمشرف على معهد السنة

**Муъалиф: Доктор Ҳайсами Сарҳон**  
Собиқ мударриси маҳади ҳарам ва роҳбари  
маҳади суннат

حقوق الطبع والنشر متاحة للجميع  
Ҳаққи чоп ва нашр ба ҳама мусоид аст

## أعوذ بالله من الشيطان الرجيم بسم الله الرحمن الرحيم

﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١﴾ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٢﴾ مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٣﴾  
إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٤﴾ أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٥﴾  
صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ﴿٦﴾ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٧﴾﴾

### بسم الله الرحمن الرحيم

﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾  
وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾﴾

### بسم الله الرحمن الرحيم

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾ وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾  
وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾﴾

### بسم الله الرحمن الرحيم

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾ مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾ إِلَهِ النَّاسِ ﴿٣﴾  
مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾ الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿٥﴾  
مِنَ الْإِجْتَةِ وَالنَّاسِ ﴿٦﴾﴾

ما يَجِبُ عَلَى الْمُسْلِمِ مَعْرِفَتُهُ

Он чи бар мусалмон дониستانаш воҷиб аст?



مَنْ رَبُّكَ؟

Парвардигорат кист?

رَبِّيَ اللهُ عَزَّوَجَلَّ

Парвардигори ман Аллоҳ  
азза ва чалла аст



مَا دِينُكَ؟

Динат чист?

دِينِي الْإِسْلَامُ

Дини Ислом аст

محمد رسول الله  
عليه وسلام

مَنْ نَبِيِّكَ؟

Паёмбарат кист?

نَبِيِّ مُحَمَّدٍ ﷺ

Паёмбари ман Муҳаммад

أَقْرَأَ وَأَلْوَنُ  
Ранга кун

الله ربي

Аллоҳ Парвардигори  
ман аст (Аллоҳу раббӣ)

الإسلام ديني

Дини ман Ислом аст

محمد ﷺ نبيي

Муҳаммад саллаллоҳу  
алайҳи ва саллам  
паёмбари ман аст

اَكْتُبْ عَلَى الْخُرُوفِ الْمُنْقَطَةِ

Бинавис

ربي الله عز وجل

ديني الإسلام

نبي محمد صلى الله عليه وسلم

Раббияллоҳ азза ва ҷалла

Диниял Ислом

Набийи Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи

أَجِيبْ بِالْكَتَابَةِ عَلَى الْخُرُوفِ الْمُنْقَطَةِ

Суолҳо

مَنْ رَبُّكَ؟ ربي الله عز وجل.

مَا دِينُكَ؟ ديني الإسلام.

مَنْ نَبِيِّكَ؟ نبي محمد صلى الله عليه وسلم.

**Ман раббука?**

Раббияллоҳ азза ва ҷалла

**Ма динука?**

Диниял Ислом

**Ман набийюка?**

Набийи Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи  
ва саллам

## أَصِلْ الْكَلِمَةَ بِالْفَعْنَى الصَّحِيحِ

### Пайваст кун

Ман раббука?

Диниял  
Ислом

دِينِي الْإِسْلَامُ

مَنْ رَبُّكَ؟

Ма динука?

Набийи Муҳаммад  
саллаллоҳу алайҳи  
ва саллам

نَبِيِّ مُحَمَّدٍ

مَا دِينُكَ؟

Ман набийюка?

Раббияллоҳ  
азза ва чалла

رَبِّيَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ

مَنْ نَبِيِّكَ؟

## أَرْتَبِ الْكَلِمَاتِ الْآتِيَةَ

### Тартиб бидеҳ

ربي الله

ربك؟

من

عزوجل

ديني

ما

دينك؟

الإسلام

من

نبيك؟

نبي

محمد

Азза ва  
чалла

ман

Раббияллоҳ

раббука?

Ислом

динӣ

динука

ма

Муҳаммад  
саллаллоҳу  
алайҳи ва  
саллам

набийи

набийюка

ман

## الله خالق كل شيء

Аллоҳ офаридгори ҳамаи чиз аст  
(Аллоҳу холиқу кулли шайъ)



مَنْ خلقني؟  
Кӣ маро офарид?  
(Ман халақанӣ?)

الله. Аллоҳ.



مَنْ خلق الناس؟  
Кӣ мардумро офарид?  
(Ман халақанноса?).

الله. Аллоҳ.



مَنْ خلق السماوات والأرض والشمس والقمر؟  
Кӣ осмонҳо ва замин ва офтобу  
моҳтобро офарид? (Ман халақас  
самовоти валарза вашшамса  
валқамара?)

الله. Аллоҳ.



مَنْ خلق الحيوانات والطيور؟  
Кӣ ҳайвонҳо ва парандаҳоро офарид?  
(Ман халақал ҳайвоноти ваттуюр?)

الله. Аллоҳ.

آقرأ وألون  
Ранга кун

من خلقني؟ الله  
من خلق الناس؟ الله  
من خلق السماوات والأرض  
والشمس والقمر؟ الله  
من خلق الحيوانات والطيور؟ الله

Ман халақанй? Аллоҳ  
Ман халақанноса? Аллоҳ  
Ман халақас самовоти валарза  
вашшамса валқамара? Аллоҳ  
Ман халақал ҳайвоноти  
ваттуюр? Аллоҳ



## أَكْتَبْ عَلَى الذُّرُوفِ الْمُنْقَطَةِ

### Бинавис

من خلقتني؟ الله - من خلق الناس؟ الله  
من خلق السماوات والأرض والشمس والقمر؟ الله  
من خلق الحيوانات والطيور؟ الله

Ман халақанӣ? Аллоҳ

Ман халақанноса ? Аллоҳ

Ман халақас самовоти валарза вашшамса  
валқамара? Аллоҳ

Ман халақал ҳайвоноти ваттуюр? Аллоҳ

## أَجِيبْ بِالْكِتَابَةِ عَلَى الذُّرُوفِ الْمُنْقَطَةِ

### Суолҳо

من خلقتني؟ الله

من خلق الناس؟ الله

من خلق السماوات والأرض والشمس والقمر؟ الله

من خلق الحيوانات والطيور؟ الله

**Ман халақанӣ? Аллоҳ.**

**Ман халақанноса? Аллоҳ.**

**Ман халақас самовоти валарза вашшамса валқамара? Аллоҳ.**

**Ман халақал ҳайвоноти ваттуюр? Аллоҳ.**

## أَصِلْ الْكَلِمَةَ بِالْفَعْنَى الصَّحِيحِ

### Пайваст кун

Аллоҳ

Лианнанй  
муслим

لأني مسلم

الله

Халақанй

Иллаллоҳ

إلا الله

خلقني

Ла холиқа

Аллоҳ

الله

لا خالق

Атиъуллоҳа  
аллази  
халақанй

Холиқу  
кулли шайъ

خالق كل  
شيء

أطيع الله  
الذي خلقني

## أَرْتَبِ الْكَلِمَاتِ الْأَتِيَةَ

### Тартиб деҳ

الله

شيء

كل

خالق

Холиқу

Кулли

шайъ

Аллоҳ



اللَّهُ يَرْزُقُنِي

Аллоҳ маро ризқ медиҳад  
(Аллоҳ ярзуқунӣ)



اللَّهُ يَرْزُقُنِي وَيَرْزُقُ جَمِيعَ الْمَخْلُوقَاتِ

Аллоҳ ман ва ҳамаи  
маҳлуқотро ризқ медиҳад.  
(Аллоҳ ярзуқунӣ ва ярзуқу  
ҷамиъал маҳлуқот)



اللَّهُ يَرْزُقُ النَّاسَ

Аллоҳ мардумро ризқ медиҳад  
(Аллоҳ ярзуқунноса)



اللَّهُ يَرْزُقُ الْحَيَوَانَ وَالطَّيْرَ

Аллоҳ ҳайвон ва парандаро ризқ  
медиҳад. (Аллоҳу ярзуқулҳайвона  
ваттайра).

آقْرَأْ وَأَلُوْنُ  
Ранга кун

الله يرزقني  
ويرزق جميع المخلوقات  
الله يرزق الناس  
الله يرزق الحيوان والطيور

Аллоҳ ярзуқунй ва ярзуқу  
чамийъал махлуқот  
Аллоҳу ярзуқунноса  
Аллоҳу ярзуқулҳайвона  
ваттайра

اَكْتُبْ عَلَى الحُرُوفِ المُنْقَطَةِ  
Бинавис

الله يرزقني ويرزق جميع المخلوقات  
الله يرزقني - الله يرزق الناس  
الله يرزق الحيوان والطير

Аллоҳ ярзуқунӣ ва ярзуқу ҷамиғал махлуқот  
Аллоҳу ярзуқунӣ  
Аллоҳу ярзуқунноса  
Аллоҳу ярзуқулҳайвона ваттайра

اُجِيبْ بِالكِتَابَةِ عَلَى الحُرُوفِ المُنْقَطَةِ  
Суолҳо

من يرزقني ويرزق جميع المخلوقات؟ الله  
من يرزقني؟ الله  
من يرزق الحيوان والطير؟ الله  
من يرزق الناس؟ الله

Ман ярзуқунӣ ва ярзуқу ҷамиғалмахлуқот? Аллоҳ.

Ман ярзуқунӣ? Аллоҳ.

Ман ярзуқул ҳайвона ваттайра? Аллоҳ.

Ман ярзуқунноса? Аллоҳ.

أصل الكلمة بالمعنى الصحيح  
Пайваст кун

Аллоҳ

Хуваллоҳ

هو الله

الله

Арраззоқ (бисёр  
ризқдиханда)

Тасъо филбаҳси  
ъан таъомиҳо

تسعى في البحث  
عن طعامها

الرزاق

Ал-маҳлуқот

Ярзуқунӣ ва  
ярзуқу ҷамиъал  
маҳлуқот

يرزقني ويرزق  
جميع المخلوقات

المخلوقات

أرتب الكلمات الآتية  
Тартиб деҳ

يرزق

الحيوان

والطير

الله

يرزقني

جميع

المخلوقات

ويرزق

الله

Аллоҳ

Ватгайра

Алҳайвона

Ярзуқу

Аллоҳ

ва  
ярзуқу

Алмаҳлуқот

ҷамиъа

Ярзуқунӣ

**إنه الله**  
Иннаҳуллоҳ  
(Албатта Ү Аллоҳ аст)



**اللهُ الَّذِي يُنْزِلُ الْمَطَرَ مِنَ السَّمَاءِ**

Аллоҳ аллазӣ юнзилул матара  
минас само. (Аллоҳ боронро аз  
осмон нозил мекунад)



**اللهُ الَّذِي يُنْبِتُ الزَّرْعَ وَالْأَشْجَارَ**

Аллоҳ аллазӣ юнбитуз заръа  
валашчора (Аллоҳ зироат ва  
драхтонро мерӯёнад)



**اللَّهُمَّ صَيِّبًا  
نَافِعًا**

**أَقُولُ عِنْدَ نَزُولِ الْمَطَرِ: «اللَّهُمَّ صَيِّبًا نَافِعًا»**  
Ақулу инда нузулил матар: (Аллоҳумма  
сайибан нофеъан). (Дар вақти нозил  
шудани борон меғӯям: (Эй Аллоҳ  
борони нофеъро ба мо бирасон)



**مُطِرْنَا بِفَضْلِ  
اللَّهِ وَرَحْمَتِهِ**

**وبعد نزول المطر أقول:  
«مُطِرْنَا بِفَضْلِ اللَّهِ وَرَحْمَتِهِ»**  
Ва баъда нузулил матари ақул (мутирно  
бифазлиллоҳи ва раҳматиҳи). Ва  
пас аз нозил шудани борон меғӯям:  
(Ба фазлу раҳмати Аллоҳ борон  
дода шудем)



أَقْرَأْ وَأَلُوْنُ  
Ранга кун

اللّٰهُ يَنْزِلُ الْمَطْرَ مِنَ السَّمَاءِ  
اللّٰهُ الَّذِي يَنْبِتُ الزَّرْعَ وَالْأَشْجَارَ  
أَقُولُ عِنْدَ نَزْوْلِ الْمَطْرِ: اَللّٰهُمَّ صَيِّبًا نَافِعًا  
وَبَعْدَ نَزْوْلِ الْمَطْرِ أَقُولُ: مَطْرُنَا بِفَضْلِ اللّٰهِ وَرَحْمَتِهِ

Аллоҳ аллази юнзилул матара  
минас само

Аллоҳ аллази юнбитуз заръа  
валашҷора

(Аллоҳумма сайибан нофеъан)

(мутирно бифазлиллоҳи  
ва раҳматиҳи)



اَكْتُبْ عَلَى الحُرُوفِ المُنقَطَةِ  
Бинавис

الله الذي يُنزلُ المَطَرَ من السماء  
الله الذي يُنبِتُ الزَّرْعَ والأشجارَ

Аллоҳ аллазӣ юнзилул матара минас само  
Аллоҳ аллазӣ юнбитуз заръа валашчора

أجيبْ بالكتابة عَلَى الحُرُوفِ المُنقَطَةِ  
Суолҳо

من الذي ينزل المطر من السماء؟ الله  
من الذي ينبت الزرع والأشجار؟ الله

Ман аллазӣ юнзилул матара минас само? Аллоҳ,  
Ман аллазӣ юнбитуз заръа валашчора? Аллоҳ,

أرتبِ الكَلِمَاتِ الآتيةَ  
Тартиб деҳ

الذي	ينزل	المطر	من السماء	الله
الزرع	الذي	ينبت	والأشجار	الله
Аллоҳ	минассамо	алматара	юнзилу	аллазӣ
Аллоҳ	Валашчора	юнбиту	аллазӣ	аззаръа

**الله المُنعم**  
Аллоҳ ал-мунъим  
(Аллоҳ неъматдиҳанда аст)



**الله الذي أَنْعَمَ عَلَيْنَا بِالسَّمْعِ وَالْبَصَرِ**  
Аллоҳ аллази анъама ъалайно  
биссамъи валбасар. (Аллоҳ ба  
мо шунавой ва биной дод)



**الله الذي أَنْعَمَ عَلَيْنَا بِالطَّعَامِ وَالشَّرَابِ**  
Аллоҳ аллази анъама ъалайно  
биттаъом вaшшароб. (Аллоҳ ба  
мо таъом ва шароб дод)



**أَقُولُ بَعْدَ تَنَاوُلِ الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ:**  
«الْحَمْدُ لِلَّهِ»، وقبله أقول: «بِسْمِ اللَّهِ»  
Ақулу баъда тановулит таъом  
вашшароб, алҳамду лиллиҳ ва қаблаҳу  
ақул бисмиллоҳ. (Пас аз таъому  
шароб хӯрдан, алҳамду лиллоҳ меғӯям  
ва пеш аз он: Бисмиллоҳ меғӯям)



**نِعْمَ اللهُ عَلَيْنَا كَثِيرَةً**  
Ниъамуллоҳи ъалайно касира.  
(Неъматҳои Аллоҳ бар мо бисёр аст)  
**أَشْكُرُ اللهَ عَلَى نِعْمِهِ الْكَثِيرَةِ**  
Ашкуруллоҳа ало ниъамиҳил касира  
(Аллоҳро бар неъматҳои бисёраш  
шукрона мекунам)

أَقْرَأْ وَأَلُنْ  
Ранга кун

الله الذي أنعم علينا بالسمع والبصر  
الله الذي أنعم علينا بالطعام والشراب  
نعم الله علينا كثيرة .. أشكر الله على نعمه  
الكثيرة .. أقول بعد تناول الطعام والشراب  
الحمد لله .. وقبله أقول بسم الله

Аллоҳ аллазй анъама ѓалайно  
биссамъи валбасар

Аллоҳ аллазй анъама ѓалайно  
биттаъом вашшароб

Ниъамуллоҳи ѓалайно касира  
Ашкуруллоҳа ало ниъамиҳил касира

Ақулу баъда тановулит таъом  
вашшароб, алҳамду лиллиҳ ва  
қаблаҳу ақул бисмиллоҳ

## أَكْتُبْ عَلَى الذُّرُوفِ الْمُنْقَطَةِ

### Бинавис

اللَّهُ الَّذِي أَنْعَمَ عَلَيْنَا بِالسَّمْعِ وَالْبَصَرِ - اللَّهُ الَّذِي أَنْعَمَ عَلَيْنَا بِالطَّعَامِ  
وَالشَّرَابِ - نَعْمَ اللَّهُ عَلَيْنَا كَثِيرَةً - أَشْكُرُ اللَّهَ عَلَى نِعْمِهِ الْكَثِيرَةِ -  
أَقُولُ بَعْدَ تَنَاوُلِ الطَّعَامِ (الْحَمْدُ لَهُ) وَقَبْلَهُ أَقُولُ (بِسْمِ اللَّهِ)

Аллоҳ аллази анъама ъалайно биссамъи валбасар.

Аллоҳ аллази анъама ъалайно биттаъом вашшароб.

Ниъамуллоҳи ъалайно касира.

Ашкуруллоҳа ало ниъамиҳил касира.

Ақулу баъда тановулит таъом вашшароб, алҳамду

лиллиҳ ва қаблаҳу ақул бисмиллоҳ.

## أَيُّمُ الْكَلِيفَةِ بِالْفَعْنَى الصَّحِيحِ

### Пайваст кун

Аллоҳ аллази  
анъама  
ъалайно

Ниъамуллоҳ  
алайно

Ақулу баъда  
тановулит  
таъоми  
вашшароб

Ақулу қабла  
тановулит  
таъоми  
вашшароб

Бисмиллоҳ

Биссамъи  
валбасари  
ваттаъоми  
вашшароб

Касира

Алҳамду  
лиллоҳ

بِسْمِ اللَّهِ

بِالسَّمْعِ وَالْبَصَرِ  
وَالطَّعَامِ وَالشَّرَابِ

كَثِيرَةً

الْحَمْدُ لِلَّهِ

اللَّهُ الَّذِي  
أَنْعَمَ عَلَيْنَا

نَعْمَ اللَّهُ عَلَيْنَا

أَقُولُ بَعْدَ تَنَاوُلِ  
الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ

أَقُولُ قَبْلَ تَنَاوُلِ  
الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ

## أحب الله وأعبده

Уҳиббу ва аъбудуллоҳ (ман Аллоҳро дӯст медорам ва ибодат мекунам)



أحب الله لأنه هو الذي:  
هداني، خلقتني، رزقني، أنعم عليّ

Уҳиббуллоҳа лианнаҳу ҳува аллазий:  
Ҳадонӣ, халақанӣ, разақанӣ, анъама  
ъалай. (Ман Аллоҳро дӯст медорам,  
чаро ки Ӯ маро ҳидоят кард, офарид,  
ризқ дод, бар ман неъмат дод)



أعبد الله وحده

Аъбудуллоҳа ваҳдаҳу.  
(Ягона Аллоҳро мепарастам)



أدعو الله وحده

Адъуллоҳа ваҳдаҳу.  
(Ягона Аллоҳро дуо мекунам)



أصلي لله وحده

Усалли лиллоҳи ваҳдаҳу. (Танҳо  
барои Аллоҳ намоз меҳонам)

خلقنا الله لعبادته

Халақаналлоҳу лиъибодатих (Аллоҳ  
моро барои парастиданаш офарида аст)

آقْرَأْ وَأَلُوْنُ  
Ранга кун

أحب الله لأنه هو الذي  
هداني ❀ خلقني ❀ رزقني ❀ أنعم علي  
أعبد له وحده - أدعو الله وحده  
أصلي لله وحده - خلقنا الله لعبادته

Уҳиббуллоҳа лианнаҳу ҳува аллазӣ:  
Ҳадонӣ, халақанӣ, разақанӣ, анъама ғалай  
Аъбудуллоҳа ваҳдаҳу.  
Адъуллоҳа ваҳдаҳу.  
Усалли лиллоҳи ваҳдаҳу.  
Халақаналлоҳу  
лиъибодатих.

أحب الله لأنه هو الذي:

هداني - خلقني - رزقني - أنعم عليَّ

أعبد الله وحده - أدعو الله وحده

أصلي لله وحده - خلقنا الله لعبادته

Уҳиббуллоҳа лианнаҳу ҳува  
аллазй: Ҳадонй, халақанй,  
разақанй, анъама ъалай.

Аъбудуллоҳа ваҳдаҳу.

Адъуллоҳа ваҳдаҳу.

Усалли лиллоҳи ваҳдаҳу.

Халақаналлоҳу лиъибодатих.

## أصل الكَلِمَة بِالْفَعْلِ الصَّحِيحِ

### Пайваст кун

Уҳиббуллоҳа  
лианнаҳу  
ҳува аллазй:

Ҳадонй,  
халақанй,  
разақанй,  
анъама ъалай

لِعِبَادَتِهِ

أَحِبُّ اللَّهَ  
لَأَنَّهُ هُوَ الَّذِي:

Аъбудуллоҳа

ваҳдаҳу

وَحْدَهُ

خَلَقْنَا اللَّهَ

Халақаналлоҳу

лиъибодатих

هَدَانِي، خَلَقَنِي  
رَزَقَنِي، أَنْعَمَ عَلَيَّ.

أَعْبُدُ اللَّهَ

## أَجِيبْ بِالْكِتَابَةِ عَلَى الْخُرُوفِ الْمُتَقَطَّةِ

### Суолҳо

من أعبد؟ الله

لمن أصلي؟ الله

لماذا خلقنا الله؟ لعبادته

Ман аъбуду? (Киро мепарастам?) Аллоҳ.

Лиман усаллӣ? (Барои кӣ намоз меҳонам?) Аллоҳ.

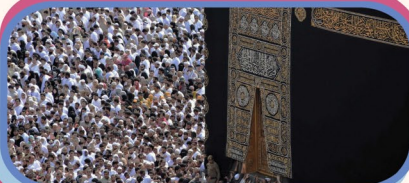
Лимазо халақаналло-ҳу? (Аллоҳ моро

барои чӣ офарида аст?) Барои ибодаткарданаш  
офарида аст



# أركان الإسلام Аркони Ислом

الإسلام محمد رسول الله



١- شَهَادَةٌ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ  
(مَعْنَاهَا: لَا مَعْبُودَ سِوَى اللَّهِ)  
وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ  
(وَمُقْتَضَاهَا: تَصْدِيقُهُ فِيمَا أَخْبَرَ، وَطَاعَتُهُ  
فِيمَا أَمَرَ، وَاجْتِنَابُ مَا نَهَى عَنْهُ وَزَجْرُ  
وَأَلَّا يُعْبَدَ اللَّهُ إِلَّا بِمَا شَرَعَ).

Шаҳодату анло илоҳа иллаллоҳ (маъноҳу:  
Ла маъ-буда бихаққин иллаллоҳ). (Шоҳиди  
додан ба ин ки чуз Аллоҳ илоҳе нест  
(маънояш ин аст, ки маъбуди ҳаққе чуз  
Аллоҳ нест). Ва анна Муҳаммадан  
Расулул-лоҳ (ва муқтазоҳо: Тасдиқуҳу  
фима ахбар ва тоъатуҳу фима амар  
ваҷтинобу ма наҳо анҳу ва заҷар ва алло  
уъбадаллоҳу илло бима шараъа). Ва  
шоҳиди додан, ки Муҳаммад паёмбари  
Аллоҳ аст (ва талаботи ин шаҳодат ин аст,  
ки ӯро дар он чизе ки хабар дода аст,  
тасдиқ намой ва тоати ӯ дар он чизе ки  
амр кардааст ва аз он чизе ки наҳй ва заҷр  
кардааст, бозистодан ва ин ки Аллоҳ  
парастида нашавад, магар ба он чизе ки  
машруъ сохтааст

٢- إِقَامُ الصَّلَاةِ.

Иқомус салот.(Барпо кардани намоз)

٣- إِيْتَاءُ الزَّكَاةِ.

Итоуз закот.(Пардохтани закот)

٤- صَوْمَ رَمَضَانَ.

Савму Рамазон (Рӯзаи моҳи Рамазонро  
доштан)

٥- حَجَّ الْبَيْتِ.

Ҳаҷчулбайт.(Ҳаҷчи хонаи Аллоҳ)

أَقْرَأْ وَأَلُنْ  
Ранга кун

أركان الإسلام  
شهادة أن لا إله إلا الله  
وأن محمدا رسول الله  
إقام الصلاة - إيتاء الزكاة  
صوم رمضان - حج البيت

Аркон-ул-Ислом

Шаҳодату анло илоҳа иллаллоҳ ва анна

Муҳаммадан Расулуллоҳ

Иқомус салот

Итоуз закот

Савми Рамазон

Ҳажҷ-ул-байт

## اَكْتَبْ عَلَى الخُرُوفِ الْمُتَقَطَّةِ Суолҳо

أركان الإسلام: شهادة أن لا إله إلا الله وأن محمدا رسول الله، إقام الصلاة، إيتاء الزكاة، صوم رمضان، حج البيت

Аркон-ул-Ислом

Шаҳодату анло илоҳа иллаллоҳ ва анна Муҳаммадан Расулulloҳ  
Иқомус салот . Итоуз закот . Савми Рамазон  
Ҳачч-ул-байт

## أَصِلِ الْكَلِمَةَ بِالْمَعْنَى الصَّحِيحِ Пайваст кун

حَجَّ	صَوْم	إِيْتَاء	إِقَام	أَرْكَانُ الإِسْلَامِ	شَهَادَةٌ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
Ҳаччу	Савму	Итоу	Иқому	Шаҳодату анло илоҳа иллаллоҳ	Ададу аркон- ил-Ислом
5	Аззакоти	Рамазон	Ва анна Муҳаммадан Расулulloҳ	Албайти	Ассалоти

## أَرْتَبِ الْكَلِمَاتِ الْآتِيَةَ Тартиб деҳ

صوم رمضان	إيتاء الزكاة	إقام الصلاة	الشهادتان	حج البيت
Ҳаччулбайт	ашшаҳодатон	иқомуссалот	Итоуззакоти	Савму Рамазон

# أَرْكَانُ الْإِيمَانِ

Аркон-ул-имон. (Рукнҳои имон)



أركان الإيمان



١- الإِيمَانُ بِاللَّهِ.

Алимону биллоҳ  
(ба Аллоҳ имон доштан)

٢- الإِيمَانُ بِالْمَلَائِكَةِ.

Алимону билмалоика  
(ба малоика имон доштан)

٣- الإِيمَانُ بِالْكِتَابِ.

Алимону билкутуб  
(ба китобҳо имон доштан)

٤- الإِيمَانُ بِالرُّسُلِ.

Алимону биррусул  
(ба паёмбарон имон доштан)

٥- الإِيمَانُ بِالْيَوْمِ الْآخِرِ.

Алимону биявмил охир  
(ба рӯзи охират имон доштан)

٦- الإِيمَانُ بِالْقَدَرِ.

Алимону билқадар  
(ба тақдир имон доштан)

أَقْرَأْ وَأَلُنْ  
Ранга кун

## أركان الإيمان

الإيمان بالله - الإيمان بالملائكة

الإيمان بالرسول - الإيمان بالكتب

الإيمان باليوم الآخر - الإيمان بالقدر

Аркон-ул-имон.(Рукнҳои имон)

Алимону биллоҳ(ба Аллоҳ имон доштан)

Алимону билмалоика(ба малоика имон доштан)

Алимону билкутуб (ба китобҳо имон доштан)

Алимону биррусул (ба паёмбарон имон доштан)

Алимону билявмил охир(ба рӯзи охират  
имон доштан)

Алимону билқадар(ба тақдир  
имон доштан)

## اَكْتُبْ عَلَى الحُرُوفِ المُتَقَطَّةِ

### Бинавис

أَرْكَانُ الإِيْمَانِ

- الإِيْمَانُ بِاللّهِ - الإِيْمَانُ بِالمَلَأئِكَةِ - الإِيْمَانُ بِالكُتُبِ -  
الإِيْمَانُ بِالرُّسُلِ - الإِيْمَانُ بِاليَوْمِ الآخِرِ - الإِيْمَانُ بِالقَدَرِ
- 8-Аркон-ул-имон. (Рукнҳои имон). 1-Алимону биллоҳ (ба Аллоҳ имон доштан). 2-Алимону билмалоика (ба малоика имон доштан). 3-Алимону билкутуб (ба китобҳо имон доштан). 4-Алимону биррусул (ба паёмбарон имон доштан). 5-Алимону билявмил охир (ба рӯзи охират имон -доштан). 6-Алимону билқадар (ба тақдир имон доштан).

## أَصِلْ الكَلِيفَةَ بِالقَعْنَى الصَّحِيحِ

### Пайваст кун

Алимону  
биллоҳ

Алимону  
билқадар

Алимону  
билявмил охир

Алимону  
билмалоика

Алимону  
билкутуб

Алимону  
биллоҳ

الإِيْمَانُ بِاللّهِ

الإِيْمَانُ بِالقَدَرِ

الإِيْمَانُ بِاليَوْمِ الآخِرِ

الإِيْمَانُ بِالمَلَأئِكَةِ

الإِيْمَانُ بِالكُتُبِ

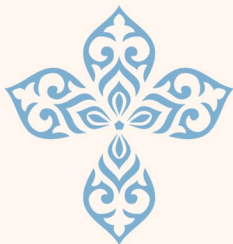
الإِيْمَانُ بِالرُّسُلِ

# نَبِيِّ مُحَمَّدٍ ﷺ

Набийи Муҳаммад(Паёмбари ман Муҳаммад)



Муҳаммад



من ذرية إبراهيم عليه السلام

Мин зуррияти Иброҳим алайҳис салом  
(Аз насли Иброҳим алайҳис салом аст)

أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ

Анзалаллоҳу ало набиино Муҳаммад  
ал-Қуръон-ал-карим (Аллоҳ бар паёмбари  
мо Му-ҳаммад Қуръони каримро нозил кард)

بشر بنبوته وأمر باتباعه موسى وعيسى عليهما السلام  
Башшара бинубувватиҳи ва амара биттобоъиҳи  
Мусо ва Исо алайҳимассалом. (Мусо ва Исо  
алайҳимассалом ба паёмбарии ӯ башорат додан  
ва ба пайравии ӯ дастур доданд).

أَرْسَلَهُ اللَّهُ إِلَى النَّاسِ جَمِيعًا

Арсалаллоҳу набиyyано Муҳаммадан иланноси  
ҷамиъан. (Аллоҳ паёмбари мо Муҳаммад -ро  
барои ҳамаи мардум фиристод)

يَدْعُوهُمْ إِلَى عِبَادَةِ اللَّهِ وَحْدَهُ

Ядъуҳум ило ибодатиллоҳи ваҳдаҳу(Мардумро  
ба сӯи парастидани Аллоҳ даъват мекунад)

مُحَمَّدٌ ﷺ بَشْرٌ مَخْلُوقٌ لَكِنَّهُ أَفْضَلُ الْبَشَرِ، وَأَخْرَأَ الْأَنْبِيَاءَ وَالرُّسُلَ

Муҳаммадун башарун махлуқ локинаҳу аф-залул  
башари ва охирул анбиёи варрусул (Му-ҳаммад  
башару махлуқ аст, локин ӯ беҳтарини башарият  
ва охири паёмбарон ва расулон ме-бошад).

مَنْ أَطَاعَهُ دَخَلَ الْجَنَّةَ، أُحِبُّ نَبِيَّ مُحَمَّدًا ﷺ

Ман атоъаҳу даҳалал Ҷанната, уҳиббу  
набийи Муҳаммадан (Касе паёмбарро  
итоат кунад, доҳили Ҷаннат шавад, ман  
паёмбарам Муҳам-мад-ро дӯст медорам)



صلى الله عليه وعلى آله وسلم





أَقْرَأْ وَأَلُوْنُ  
Ранга кун

من ذرية إبراهيم عليه السلام.  
أنزل الله عليه القرآن الكريم. بشر بنيوته  
وأمر باتباعه موسى وعيسى عليهما  
السلام. أرسله الله إلى الناس جميعا.  
يدعوهم إلى عبادة الله وحده. أفضل  
البشر، وآخر الأنبياء والرسل. من أطاعه  
دخل الجنة. أحب نبيي محمدا

Мин зуррияти Иброҳим алайҳис салом  
Анзалаллоҳу алайҳи ал-Қуръон-ал-карим  
Башшара бинубувватиҳи ва амара биттобоъиҳи  
Мусо ва Исо алайҳимассалом  
Арсалаҳуллоҳу иланноси ҷамиъан  
Ядъухум ило ибодатиллоҳи ваҳдаҳу  
аф-залул башари ва охирул анбиёи варрусул  
Ман атоъаҳу даҳалал Ҷанната, уҳиббу набийи  
Муҳаммадан

## أَكْتُبُ عَلَى الذَّرُوفِ الْمُنْقَطَةِ

Бинавис

نقول عند ذكر النبي : صلى الله عليه وسلم  
أحب نبي محمدا. أنزل الله عليه القرآن الكريم.

Нақулу инда зикриннабӣ саллаллоҳу алайҳи ва саллам (дар вақти зикри паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам мегуем) Уҳиббу набийи Муҳаммадан. (Ман паёмбарам Муҳаммад -ро дӯст медорам). Анзалаллоҳу алайҳи ал-Қуръон-ал-карим. (Аллоҳ бар Ё Қуръони каримро нозил кард).

## أصل الكلمة بالمعنى الصحيح

Пайваст кун

Набийи Муҳаммадан	Мусо ва Исо алайҳимас салом	موسى وعيسى عليهما السلام	نَبِيِّ مُحَمَّدٍ ﷺ
Анзалаллоҳу ало набийино Муҳаммадун	Ибодатуллоҳи ваҳдаҳу	عبادة الله وَحْدَهُ	أَنْزَلَ اللهُ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ ﷺ
Башшара бинубувватиҳи ва амара биттобоъиҳи	иланноси ҷамиъан	إِلَى النَّاسِ جَمِيعًا	بِشْرٍ بِنَبْوَتِهِ وَأَمْرٍ بِاتِّبَاعِهِ
Арсалаллоҳу набийяно Муҳаммадан	Ал-Қуръон -ал-карим	الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ	أَرْسَلَ اللهُ نَبِيِّنَا مُحَمَّدًا ﷺ
Ман атоъаҳу	Мин зуррияти Иброҳим алайҳис салом	مِنْ ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ	مَنْ أَطَاعَهُ ﷺ
Даъватуху: Ядъунноса ило	ﷺ	ﷺ	دَعْوَتِهِ ﷺ: يَدْعُو النَّاسَ إِلَى
Нақулу инда зикрин набӣ	дахалалчанната	دخل الجنة	تَقُولُ عِنْدَ ذِكْرِ النَّبِيِّ

# الطَّهَارَةُ Таҳорат



بِسْمِ اللَّهِ  
*Bismillah*

أَقُولُ قَبْلَ دُخُولِ الْحَمَامِ: بِسْمِ اللَّهِ  
Ақулу қабла духулилхамом:  
Бисмиллоҳ. (Пеш аз ҳамом  
даромадан бисмиллоҳ меғуям)



غُفْرَانَكَ  
*Ghufranak*

وَأَقُولُ بَعْدَ الْخُرُوجِ: غُفْرَانَكَ  
Ва ақулу баъдал хуруч: Ғуфронака  
(Пас аз ҳа-мом баромадан: Маро  
бибахш меғуям)



أَنْظِفُ مَخْرَجَ الْبَوْلِ وَالْعَائِطِ بِالْمَاءِ  
أَوْ بِمَنْدِيلِ بِيَدِي الْيَسْرَى  
Анзафу махраҷал бавли валғоити билмои  
ав биминдили биядиял юсро. (Ҷои  
баромади пешоб ва пасафкандаро ба об ё  
ба салфетка ба дасти чапам тоза мекунам)



أَنْظِفُ سَيْبِي كَلَّمَا اتَّسَخَتْ  
Анзифу сиёби кулламо итсаҳат  
(Либосҳоямро ҳаргоҳ чиркин шавад  
тоза мекунам).



أَقْلَمُ أَظْفَارِي كَلَّمَا طَالَتْ  
Ақламу азфорӣ кулламо толат  
(Нохунҳоямро кутоҳ мекунам,  
ҳаргоҳ дароз шавад)

أصل الكَلِمَة بِالْفَعْلِ الصَّحِيحِ  
Пайваст кун

بالماء أو بمنديل  
بيدي اليسرى

غُفْرَانَكَ

طَالَتْ

أَتَسَّخَتْ

بِسْمِ اللَّهِ

Ақламу азфори  
кулламо

Анзифу  
сиёбй кулламо

Ақулу қабла  
духулилҳамом:

Ва ақулу  
баъдал хуруч:

Анзафу  
махрачал  
бавли валғоити

أَقْلَمُ أَظْفَارِي كُلَّمَا

أَنْظِفُ ثِيَابِي كُلَّمَا

أَقُولُ قَبْلَ  
دُخُولِ الْحَمَامِ:

وَأَقُولُ بَعْدَ الْخُرُوجِ:

أَنْظِفُ مَخْرَجَ الْبَوْلِ  
وَالْغَائِطِ

билмои ав  
биминдили  
биядиял юсро

Ғуфронака

ТОЛАТ

ИТТАСАХАТ

БИСМИЛЛОҲ

# صفة الوُضوء

## Сифатул вузӯ (Тарзи обдаст)



أَقُولُ: بِسْمِ اللَّهِ

Ақулу бисмиллоҳ (Бисмиллоҳ мегӯям)

أَغْسِلُ كَفَّيَّ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ

Ағсилу каффайя салоса маррот  
(дастонамро се бор мешуям)



أَتَمَّضُمُضُ وَأَسْتَنْشِقُ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ

Атамазмазу ва астаншиқу салоса маррот  
(Се бор даҳанамро мазмаза мекунам ва се  
бор би-ниямро об мегардонам)

أَغْسِلُ وَجْهِي ثَلَاثَ مَرَّاتٍ

Ағсилу вачҳи салоса маррот  
(Рӯямро се бор мешуям)



أَغْسِلُ يَدَيَّ مِنْ أَطْرَافِ الْأَصَابِعِ إِلَى الْمِرْفَقَيْنِ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ

Ағсилу ядайя мин атрофил асобиъи илалмир-  
фиқайни салоса маррот. (дастонамро аз сари  
ангуштон то оринчон се бор мешуям)

أَمْسَحُ رَأْسِي مَعَ أُذُنِي مَرَّةً وَاحِدَةً

Амсаху раъси маъа узунай марратан воҳида  
(Сарамро бо гушҳо як бор масҳ мекашам)



أَغْسِلُ رِجْلَيَّ إِلَى الْكَعْبَيْنِ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ

Ағсилу ричлайя илалкаъбайни салоса маррот  
(Поҳоямро то бичилақҳо се бор мешуям)

أَصِلْ الْكَلِمَةَ بِالْفَعْنَى الصَّحِيحِ  
Пайваст кун

أَغْسِلْ رِجْلِي إِلَى الْكَعْبَيْنِ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ.

١

أَمْسَحُ رَأْسِي مَعَ أُذُنِي مَرَّةً وَاحِدَةً.

٢

أَغْسِلْ وَجْهِي ثَلَاثَ مَرَّاتٍ.

٣

أَقُولُ بِسْمِ اللَّهِ.

٤

أَتَمَضَّمُ وَأَسْتَنْشِقُ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ.

٥

أَغْسِلُ كَفِّي ثَلَاثَ مَرَّاتٍ.

٦

أَغْسِلُ يَدَيَّ مِنْ أَطْرَافِ الْأَصَابِعِ إِلَى الْبُرْفَقَيْنِ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ.

٧

1

Ағсилу ричдлай  
илалкаъбайни салоса маррот

2

Амсаҳу раъси маъа узунай  
марратан воҳида

3

Ағсилу ваҷҳи  
салоса маррот

4

Ақулу бисмиллоҳ

5

Атамазмазу ва астаншиқу  
салоса маррот

6

Ағсилу каффайя  
салоса маррот

7

Ағсилу ядайя мин атрофил асобиъи  
илалмир-фиқайни салоса маррот

## نَوَاقِصُ الوُضُوءِ

Навоқизул вузӯ(шиканандаҳои обдаст)

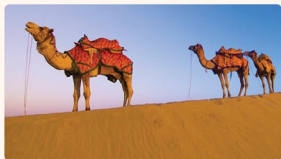


الخارج من السَّيِّدَيْنِ (البول - الغائط - الريح)

Алхоричу минас сабилайни (албавл-алғоит-аррих)  
Он чи аз ду роҳ мебарояд (пешоб-пасафканда-бод)

النَّوْمُ

Ал-навм (хоб)



أَكْلُ لَحْمِ الإِبِلِ

Аклу лаҳмил ибил(хӯрдани гушти шутур)

أَصْلُ الْكَلِيفَةِ بِالْفَعْنَى الصَّحِيحِ

Пайваст кун

Алхоричу  
минас  
сабилайни

ал-ибил

الإبِلِ

الخارج من  
السَّيِّدَيْنِ

Аклу лаҳм

(албавл-  
алғоит-аррих)

البول - الغائط  
الريح

أكل لحم

أَرْتَبُ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ

Феълҳои зеринро  
тартиб медиҳам

Астанҷи  
(истинҷо  
мекунам)

Атавазау  
(вузӯ  
мегирам)

Усалли  
(намоз  
мехонам)

أَسْتَنْجِي

أَتَوَضَّأُ

أُصَلِّي

## Сифат-ул-ғулс(тарзи оббозӣ) **صفة الغسل**

Ан январиял ғула ва рағъал ҷанобати,сумма юсамиллоҳа таъоло, сумма юъаммиму ҷами-ғал бадани ва мо тағташ шуъури ал-хафифа валкасифа билмои мағал мазмазати валистин-шоқ. Нияти ғулс ва баратараф кардани ҷанобат мекунад, сипас бисмиллоҳ меғӯяд, сипас ҳамаи бадан ва зери мӯйҳои кам ва зиёдро ба об тар мекунад, бо мазмаза ва истиншоқ (биниро об гардондан) кардан.

أَنْ يَنْوِيَ الْغُسْلَ بِقَلْبِهِ، ثُمَّ يَسْمِي اللَّهَ تَعَالَى، ثُمَّ يَغْتَمُّ جَمِيعَ الْبَدَنِ وَمَا تَحْتَ الشُّعُورِ الْخَفِيفَةَ وَالْكَثِيفَةَ بِالْمَاءِ، مَعَ الْمَضْمُضَةِ وَالِاسْتِنْشَاقِ.

## **الصَّلَوَاتُ الْقَفْرُوضَةُ** Ассалавотул мафруза(намозҳои фарз)

إلى طلوع الشمس



من طلوع الفجر الثاني



**صَلَاةُ الْفَجْرِ، رَكْعَتَانِ**

Салотул фаҷри, рақъатон  
(намози субҳ, ду ракаат фарз аст)

**صَلَاةُ الظُّهْرِ، أَرْبَعُ رَكْعَاتٍ**

Салотуз зуҳри, арбаъу рақъот  
(Намози пешин, чор ракаат фарз аст)

إلى أن يصير ظل كل شيء مثله



من زوال الشمس



**صَلَاةُ الْعَصْرِ، أَرْبَعُ رَكْعَاتٍ**

Салотул аср, арбаъу рақъот  
(Намози аср, чор ракаат фарз аст)

إلى أن يصير ظل كل شيء طوله مرتين



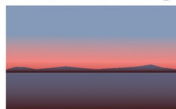
من خروج وقت الظهر



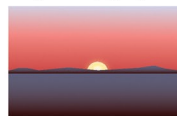
**صَلَاةُ الْمَغْرِبِ، ثَلَاثُ رَكْعَاتٍ**

Салотул мағриби, салосу рақъот  
(Намози шом, се ракаат фарз аст)

إلى أن يغيب الشفق الأحمر



من غروب الشمس



إلى نصف الليل



مغيب الشفق الأحمر



**صَلَاةُ الْعِشَاءِ، أَرْبَعُ رَكْعَاتٍ**

Салотул ишои, арбаъу рақъот  
(намози хуфтан, чор ракаат фарз аст)



## أصل الكَلِمَة بِالْفَعْلِ الصَّحِيحِ Пайваст кун

Ассалавотул  
мафруза

Абдаъу кулла  
явм (Ҳар рӯз  
ибтидо мекунам)

Салотул  
фаҷри

Салотул  
мағриби

Салотуззуҳри  
вал асри  
валишо

Ал-фаҷр

Рақаъатон

Салоса  
рақаъот

Арбаъу  
рақаъот

5

الفجر

رَكَعَاتَانِ

ثَلَاثَ رَكَعَاتٍ

أَرْبَعَ رَكَعَاتٍ

خَمْسَةَ

الصلوات المفروضة

أبدأ كل يوم بصلاة

صلاة الفجر

صلاة المغرب

صلاة الظهر  
والعصر والعشاء

## أرتب الكَلِمَاتِ الْآتِيَةَ Тартиб деҳ

Салотуз зуҳри,  
арбаъу рақаъот

Салотуласри,  
арбаъу рақаъот

Салотул мағриби,  
салоса рақаъот

Салотулишои,  
арбаъу рақаъот

Салотулфаҷри,  
рақаъатон

صلاةُ الظُّهْرِ، أَرْبَعُ رَكَعَاتٍ

صلاةُ المَغْرِبِ، ثَلَاثُ رَكَعَاتٍ

صلاةُ العَصْرِ، أَرْبَعُ رَكَعَاتٍ

صلاةُ العِشَاءِ، أَرْبَعُ رَكَعَاتٍ

صلاةُ الفَجْرِ، رَكَعَاتَانِ

# صِفَّة الصَّلَاةِ

Сифатус салот  
(Тарзи намоз хондан)



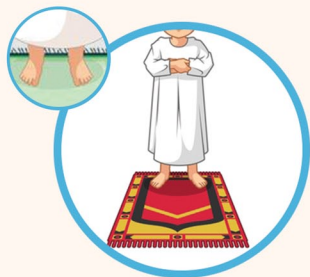


أَسْتَقْبِلُ الْقِبْلَةَ قَائِمًا

Истиқболул қибла қоиман  
(Дар ҳоли рост истода рӯ ба  
қибла овардан)

أَكْبَرُ تَكْبِيرَةَ الْإِحْرَامِ قَائِلًا:  
(اللَّهُ أَكْبَرُ)

Укабириу такбиратул эҳром қоилан:  
(Аллоҳу акбар). Такбири эҳром  
меғӯям: (Аллоҳу акбар)



أَضَعُ يَدَيَّ الْيُمْنَى عَلَى الْيُسْرَى عَلَى صَدْرِي

Азаъу ядиял юмно алал юсро ало  
садрй. (Дасти ростамро бар болои  
дасти чапам бар садрам меғузoram)

أَقْرَأُ دُعَاءَ الْاِسْتِفْتَاَحِ: سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، وَتَبَارَكَ  
اسْمُكَ، وَتَعَالَى جَدُّكَ، وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ.

Акраъу дуоал истифтоҳ: (Субҳонакаллоҳумма  
ва биҳамдика таборакасмука ва таъоло  
чаддука ва ло илоҳа ғайрука). Дуои кушоданро  
меҳонам: (Пок ҳастй, эй Аллоҳ ва туро ба  
ҳамдат ёд мекунам ва бузургии Та бартар аст  
ва маъбуди ҳаққе чуз Ту нест).





أَقْرَأُ الْفَاتِحَةَ: (أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ) {بِسْمِ  
 اللَّهُ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (1) الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (2)  
 الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (3) مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ (4) إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ  
 نَسْتَعِينُ (5) اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ (6) صِرَاطَ الَّذِينَ  
 أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ (7)  
 ثم أقول: "آمين" .. ثم أقرأ مما أحفظ من القرآن.

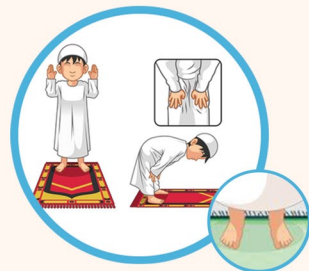
Акраъул фотиҳа (сураи Фотиҳаро мехонам):  
 (Бисмиллоҳир Раҳмонир раҳим (1) Алҳамду  
 лил-лоҳи раббил ҷоламин (2) Арраҳмонир  
 Раҳим (3) Молики явмиддин (4) Ийёка наъбуду  
 ва ийёка настаъин (5) Ихдинас сиротал  
 мустақим (6) Сиротал лазина анъамта  
 ҷалайҳим ғайрил мағ-зуби ҷалайҳим  
 валаззоллин (7).

Сумма акраъу миммо аҳфазу минал Қуръон  
 (сипас он чи аз Қуръон аз худ кардаам,  
 мехонам).



أَقُولُ: "اللَّهُ أَكْبَرُ"، وَأَرْكَعُ، وَأَقُولُ: "سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ"

Ақулу: (Аллоҳу ақбар) ва аркаъу ва ақулу:  
 (Суб-ҳона раббиял ҷазим). Аллоҳу ақбар  
 меғўям ва рукӯъ мекунам ва дар рукӯъ меғўям:  
 (Субҳона раббиялҷазим-Парвардигори бузурги  
 ман пок аст).





أَقُولُ حَالَ رَفْعِي مِنَ الرُّكُوعِ: "سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ".

ثم أقول وأنا قائم: "ربنا ولك الحمد"

Ақулу ҳола рафъи минар рукуъ: (Самиъаллоҳу лиман ҳамидаҳ). Дар ҳоли баланд шудан аз рукуъ меғӯям: (Аллоҳ ҳамди ҳамдғӯяндаро қабул кард) Сумма ақул ва ано қоим: (Раббано лакал ҳамд) Сипас дар ҳоле ки рост истодаам меғӯям: (Парвардигори мо, ҳамд аз они Ту аст)

أَقُولُ: "اللَّهُ أَكْبَرُ"، وَأَسْجُدُ، وَأَقُولُ: "سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى".

Ақулу: (Аллоҳу акбар) ва асҷуду ва ақулу: (Суб-ҳона раббиялаъло). Аллоҳу акбар гуфта сачда мекунам ва дар сачда меғӯям: (Парвардигори бартари ман пок аст)



أَعْتَدِلُ قَائِلًا: "اللَّهُ أَكْبَرُ"، وَأَجْلِسُ عَلَى قَدَمِي الْيُسْرَى وَأَنْصِبُ الْيَمْنَى، وَأَقُولُ: "رَبِّ اغْفِرْ لِي"

Аътадилу қоилан: (Аллоҳу акбар) ва аҷлису ала қадамил юсро ва ансибул юмно ва ақулу: (Раббиғфирли). Муътадил шуда Аллоҳу акбар меғӯям ва бар болои пой чапам мешинам ва пой ростамро рост меғузорам ва меғӯям: (Парварди-горо маро мағфират кун)

أَقُولُ: "اللَّهُ أَكْبَرُ"، وَأَسْجُدُ ثَانِيَةً، وَأَقُولُ: "سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى".

Ақулу: (Аллоҳу акбар) ва асҷуду сониятан ва ақулу: (Субҳона раббиялаъло). Аллоҳу акбар гуфта дуюмбора сачда мекунам ва дар сачда меғӯям: (Парвардигори бартари ман пок аст)



أَقُومُ لِلرُّكُوعِ الثَّانِيَةِ قَائِلًا: "اللَّهُ أَكْبَرُ"، وَأَفْعَلُ فِيهَا مِثْلَ مَا فَعَلْتَهُ فِي الرُّكُوعِ الْأُولَى

Ақуму лирракъатис сония қоилан (Аллоҳу акбар). Барои ракаати дуюм Аллоҳу акбар гуфта қоим мешавам. Ва афъалу фиҳо мисла мо фаъалтуху фирракъатил увло. Дар ракаати дуюм он чи дар ракаати якум кардам, мекунам



أَجْلِسُ بَعْدَ الرَّكْعَةِ الثَّانِيَةِ لِلتَّشْهِيدِ الْأَوَّلِ، وَأَقُولُ: "التَّحِيَّاتُ  
لِلَّهِ وَالصَّلَوَاتُ وَالطَّيِّبَاتُ، السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ  
اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ، السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ، أَشْهَدُ  
أَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ"

Пас аз ракаати дуюм барои ташахҳуди  
якум мешинам ва мегӯям: (Аттахийёту  
лиллоҳи вас-салавоту ваттайибот  
ассалому алайка айю-ҳаннабийю ва  
раҳматуллоҳи ва баракотуҳ. Ассалому  
алайно ва ало ибодиллоҳис соли-ҳин.  
Ашҳаду ан ло илоҳа иллаллоҳу ва ашҳа-ду  
анна Муҳаммадан абдуҳу ва расулуҳ).

إن كانت الصلاة ثنائية ذات ركعتين أقرأ الصلاة  
الإبراهيمية، ثم أسلم

Агар намози ду ракаата бошад, салавати  
иброҳимиро хонда сипас салом медиҳам



وإن كانت الصلاة ثلاثية أو رباعية أقوم للركعة الثالثة،  
وأفعل في بقية صلاتي مثل ما فعلته في الركعتين  
السابقتين وأقتصر على قراءة الفاتحة

Ва агар намози се ракаата ё чор ракаата бошад,  
барои ракаати сеюм қоим мешавам ва дар боқии  
намозам, монанди он чизе ки дар ду ракаати  
гузашта карда будам, мекунам ва танҳо сураи  
фотиҳаро мехонам.

أَجْلِسْ فِي آخِرِ صَلَاتِي وَأَقْرَأِ التَّشَهُدَ الْأَخِيرَ، وَأَصَلِي عَلَيَّ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَائِلًا: "اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَيَّ آلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مُجِيدٌ، اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَيَّ آلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مُجِيدٌ".

Дар охири намозам мешинам ва ташахҳуди ахирро мехонам ва бар Паёмбар салот фирис-тода мегӯям: (Аллоҳумма салли ало Муҳаммад ва ало оли Муҳаммад камо саллайта ало оли Иброҳим иннака ҳамидум маҷид, аллоҳумма борик ало Муҳаммад ва ало оли Муҳаммад камо боракта ало оли Иброҳим иннака ҳамидум маҷид).



أَسَلَمُ عَنْ يَمِينِي قَائِلًا: "السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ"،  
وعن يساري قائلًا: "السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ".

Ба тарафи рост салом дода мегӯям:  
(Асса-лому алайкум ва раҳматуллоҳ) ва  
ба тарафи чап салом дода мегӯям:  
(Ассалому алайкум ва раҳ-матуллоҳ).



## مَبْتَلَاتُ الصَّلَاةِ

Мубтилотус салот (ботилкунандаҳои намоз)

Ал-калом (сухан кардан)  
Алакл авишшурб (хӯрдан ё нӯшидан)  
Аззаҳик (хандидан)  
Алҳаракатул касира (ҳаракати бисёр)  
Интиқозулвузӯ (бибавл-ғоит-риҳ).  
Шиканандаҳои вузӯ (ба пешоб,  
пасафканда, бод).

الكلام.  
الأكل أو الشرب.  
الضحك.  
الحركة الكثيرة.  
انتقاض الوضوء (بول - غائط - ريح).

## أصل الكلمة بالقننى الصحيح

### Пайваст кун

Дар такбиратул  
эхром меғуям

(Субҳона  
раббиялғазим)

سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ

أقول في تكبيرة  
الإحرام

Дар рукӯъ  
меғуям

(Самиғаллоху  
лиман ҳамидаҳ)

سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ

أقول في الركوع

Дар сачда  
меғуям

(Аллоху акбар)

اللَّهُ أَكْبَرُ

أقول في السجود

Дар миёни ду  
сачда меғуям

(Субҳона  
раббиялағло)

سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى

أقول بين السجدين

Дар боло шудани  
аз рукӯъ меғуям

(Раббиғфирли)

رَبِّ اغْفِرْ لِي

أقول في الرفع  
من الركوع

Дуои истифтоҳ  
хонда мешавад  
дар ракаат

ҳар ракаат

كل ركعة

يقول دعاء الاستفتاح  
في الركعة

Фотиҳа хонда  
мешавад дар

Дуюм

الثانية

تقرأ الفاتحة في

Ташаҳҳуди яқум  
мебошад дар  
ракаати

Охир

الأخيرة

التشهد الأول يكون  
في الركعة

Ташаҳҳуди  
ахирро меҳонам  
дар ракаати

Яқум

الأولى

أقرأ التشهد الأخير  
بعد الركعة

Салотул  
фачр

صلاة الفجر

Салотуз  
зуҳр

Ду ташаҳҳуд  
(аттаҳиёт)

تَشَهُدَانِ

صلاة الظهر

Салотул  
аср

Як ташаҳҳуд  
(аттаҳиёт)

تشهد واحد

صلاة العصر

Салотул  
мағриб

صلاة المغرب

Салотул  
ишо

صلاة العشاء





هيا بنا نتعلم: كتاب باللغة الطاجيكية ، ألفه الدكتور هيثم سرحان، يهدف إلى تعليم الطفل المسلم مبادئ الدين والأخلاق والآداب الإسلامية من خلال أسلوب ممتع وشيق، جمع بين موثوقية المعلومة والالتزام بالضوابط الشرعية وبين مراعاة حب الطفل للعب والتسلية والتشويق.

Биёед бо ҳам якҷо биомӯзем: китоб бо забони тоҷикӣ муълифаш, доктор Ҳайсами Сарҳон, ҳадафаш таълими тифли мусалмон калидҳои дин ва ахлоқ ва одоби исломи ро бо як равиши осон ва дилчасп, ва ҳамаӣ мӯҳтавоҷаш дуруст ва мувофиқ бо қонунҳо ислом аст ва дар бар гирифтааст дӯст доштани кӯдак ба бозиҳо ва дилхуши ва ташвиқ ба он.

[mahadsunnah.com/ar](http://mahadsunnah.com/ar)  
[alsarhaan.com](http://alsarhaan.com)  
[sarhaan.com](http://sarhaan.com)